



# Información sobre el seguro// *Insurance Information*

Su documentación del seguro combinado  
Berlin Direkt/DR-WALTER CONCEPT EASY/CONCEPT PLUS//

*General Information on the Insurance Combination*  
Berlin Direkt/DR-WALTER CONCEPT EASY/CONCEPT PLUS



## Índice

## Content

---

Advertencias importantes en caso de enfermedad o siniestro	How to act in the event of a claim	04
Preguntas frecuentes	Frequently Asked Questions	07
Disposiciones Tarifarias y Condiciones de Aceptación	Tariff Provisions and Acceptance Guidelines	11
MY-SAFETY-APP 2	MY-SAFETY-APP 2	20
Parte contratante	Contractual Partner	21
Contacto	Contact	21
Pie de imprenta	Imprint	22

---

## Advertencias importantes en caso de enfermedad o siniestro

## How to act in the event of a claim

### I. Actuación en caso de emergencia

### I. How to act in case of emergency

Para emergencias médicas en EE.UU. y Canadá, diríjase a:

Global Excel Management Inc.,  
73 Queen Street, Sherbrooke,  
Quebec, Canada, J1M 0C9

Teléfonos:

**+1 877 835 6243**

(llamada gratuita desde EE.UU. o Canadá)

E-Mail: [drwalterclaims@globalexcel.com](mailto:drwalterclaims@globalexcel.com)

Medical emergencies in the USA and Canada:

Global Excel Management Inc.,  
73 Queen Street, Sherbrooke,  
Quebec, Canada, J1M 0C9

Phone:

**+1 877 835 6243**

(toll free when calling from the USA or Canada)

E-Mail: [drwalterclaims@globalexcel.com](mailto:drwalterclaims@globalexcel.com)

Para emergencias médicas en otros países y otras emergencias en todo el mundo: Llame al número de emergencia las 24 horas del DR-WALTER GmbH

**+49 2247 92250 14**

(24/7)

E-Mail: [assistance@md-medicus.net](mailto:assistance@md-medicus.net)

Medical emergencies in other countries and other emergencies world-wide: please contact the 24-hour emergency hotline from DR-WALTER GmbH

**+49 2247 92250 14**

(24/7)

E-Mail: [assistance@md-medicus.net](mailto:assistance@md-medicus.net)

Por favor, tenga siempre a su mano su póliza de seguro e indique su número de póliza o el nombre de la agencia de intercambio cultural de su país de residencia.

Please keep your insurance confirmation ready and indicate your policy number or the name of the agency in your country of residence.

#### Ejemplos típicos de emergencias

- Accidentes
- Enfermedades graves
- Estancias inminentes en el hospital
- Posibles repatriaciones sanitarias
- Asistencia legal

#### Typical cases of emergency

- accidents
- severe illness
- requests for inpatient treatment
- requests for medical repatriation
- help with legal matters

### 2. Actuación en caso de enfermedad

### 2. How to act in case of illness

Como viajero en el extranjero está asegurado en el marco de un seguro de asistencia sanitaria en el extranjero. Las prestaciones del seguro de enfermedad están limitadas al tratamiento terapéutico agudo de nuevas enfermedades.

While traveling abroad you are covered by a travel health insurance. Please bear in mind that cover is granted for the acute treatment of an illness occurring for the first time.

#### Aviso importante:

En caso de tratamientos ambulatorios largos y costosos póngase siempre previamente en contacto con nosotros para aclarar la autorización de los costes! Esto será de aplicación en especial para procedimientos de radiología como resonancia magnética nuclear o gimnasia de rehabilitación después de accidentes, etc.

#### Important note:

In case of extensive and long-term medical treatment, please always contact us in order to determine cost coverage! This especially applies to radiology such as MRIs and physiotherapy after an accident.

En caso de tratamientos estacionarios o facturas **no pagadas** para tratamientos ambulatorios en EE.UU. y Canadá, diríjase a:

- Para informes en EE. UU.:  
Global Excel Management Inc., P.O. Box 10,  
Beebe Plain, Vermont 05823, USA
- Para informar en Canadá:  
Global Excel Management Inc., 73 Queen  
Street, Sherbrooke, Quebec, Canada

#### Teléfonos:

**+1 877 835 6243** (llamada gratuita desde EE.UU. o Canadá)

E-Mail: [drwalterclaims@globalexcel.com](mailto:drwalterclaims@globalexcel.com)

In case of inpatient treatments as well as **unpaid**, outpatient bills in the USA and Canada, please turn to:

- For claims in the USA:  
Global Excel Management Inc., P.O. Box 10,  
Beebe Plain, Vermont 05823, USA
- For claims in Canada:  
Global Excel Management Inc., 73 Queen  
Street, Sherbrooke, Quebec, Canada

#### Phone:

**+1 877 835 6243** (toll free when calling from the USA or Canada)

E-Mail: [drwalterclaims@globalexcel.com](mailto:drwalterclaims@globalexcel.com)

#### Aviso importante:

Global Excel le indicará médicos y clínicas para la facturación directa con la aseguradora. Le rogamos que antes del comienzo del tratamiento le facilite al médico su póliza de seguro y/o la tarjeta del seguro.

**Por favor, envíe las facturas pagadas directamente a DR-WALTER.**

#### Important note:

Global Excel will indicate doctors and hospitals which bill the insurance company directly. We ask you to present your insurance policy and/or your insurance card to the doctor before the treatment starts.

**Please send your paid bills directly to DR-WALTER.**

**Para todos los tratamientos médicos en otros países, diríjase a:**

DR-WALTER GmbH, Abteilung Leistung Gruppe,  
Eisenerzstrasse 34,  
53819 Neunkirchen-Seelscheid, Alemania  
E-Mail: [claims@dr-walter.com](mailto:claims@dr-walter.com)  
T +49 2247 9194-31  
F +49 2247 9194-20  
Horas de servicio: Lunes a viernes, 08:00- 18:00

Envíe sus gastos médicos para su reembolso utilizando nuestro formulario en línea:  
[dr-walter.com/submit-bill](http://dr-walter.com/submit-bill)

**3. Seguro de responsabilidad civil y seguro contra accidentes**

Le rogamos nos comunique sin demora los daños seguro de responsabilidad civil y seguro contra accidentes. Para ello es suficiente que nos haga llegar la descripción detallada de la causa del siniestro así como comprobantes de los gastos incurridos.

Por favor, mande las facturas originales con su póliza de seguro, e indique el nombre de la agencia de intercambio en su país de residencia.

**Por favor, contacte con**

DR-WALTER GmbH, Abteilung Leistung Gruppe,  
Eisenerzstrasse 34,  
53819 Neunkirchen-Seelscheid, Alemania  
E-Mail: [claims@dr-walter.com](mailto:claims@dr-walter.com)  
T +49 2247 9194-31  
F +49 2247 9194-20  
Horas de servicio: Lunes a viernes, 08:00- 18:00

**For all medical treatments in other countries, please turn to:**

DR-WALTER GmbH, Abteilung Leistung Gruppe,  
Eisenerzstrasse 34,  
53819 Neunkirchen-Seelscheid, Germany  
E-Mail: [claims@dr-walter.com](mailto:claims@dr-walter.com)  
T +49 2247 9194-31  
F +49 2247 9194-20  
Service hours: Mo. - Fr. 8:00 - 18:00 (CET)

Please submit your medical expenses for reimbursement using our online form:  
[dr-walter.com/submit-bill](http://dr-walter.com/submit-bill)

**3. Liability and Accident Insurance**

Claims regarding liability and accident insurance must be reported immediately. In such cases, please hand in a detailed description of how the event occurred as well as receipts showing the costs incurred.

Please send us the original invoices along with the insurance policy and the name of your exchange organisation in your home country.

**Please contact:**

DR-WALTER GmbH, Abteilung Leistung Gruppe,  
Eisenerzstrasse 34,  
53819 Neunkirchen-Seelscheid, Germany  
E-Mail: [claims@dr-walter.com](mailto:claims@dr-walter.com)  
T +49 2247 9194-31  
F +49 2247 9194-20  
Service hours: Mo. - Fr. 8:00 - 18:00 (CET)

## Preguntas frecuentes

**1. ¿A qué médico puedo ir si me pongo enfermo?**

En general, Vd. tiene libre elección de médico. Para los tratamientos en EE.UU. y Canadá, **siempre** póngase en contacto con Global Excel (servicio de 24 horas en español) antes del tratamiento para que la facturación se haga directamente entre la aseguradora y el médico/hospital. Le rogamos que en casos de tratamiento ambulatorio más serios y hospitalizaciones en todo el mundo se ponga en contacto con nuestro servicio médico de la central de llamada de emergencia. Así se podrán aclarar rápidamente los costes con el médico y la clínica y no se verá obligado a pagar costes con antelación.

**2. ¿Qué documentos debo entregar para el reembolso en caso de enfermedad?**

Entregue siempre los originales de los comprobantes de pago (facturas médicas, recetas, etc.). De las facturas siempre ha de desprenderse el nombre de la persona atendida, la denominación de la enfermedad, el tipo de las prestaciones médicas concretas así como los costes del tratamiento. Además le rogamos nos remita copia de los comprobantes importantes (informes médicos y del hospital, informe policial, etc.). Envíe los documentos al completo con el formulario de siniestro adjunto a la dirección indicada en el presente folleto.

**3. ¿Qué debo hacer en caso de estancia en el hospital?**

En caso de hospitalización informe sin demora a la central de llamadas de emergencia. Así se le atenderá de forma rápida y competente y no tendrá que anticipar los costes.

## Frequently Asked Questions

**1. Which doctor may I consult in case of illness?**

In principle, you have free choice of medical practitioners. For medical treatments in the USA and Canada, please **always** contact Global Excel (24/7 service also in Spanish language) before the treatment so that the payment can be arranged directly between the insurance company and the doctor/hospital. In case of major outpatient or any kind of inpatient treatment, please contact our medical emergency service. This will enable us to quickly settle the costs for your medical treatment with the doctor or hospital and you will not have to pay up-front.

**2. Which documents do I need to submit to be reimbursed for medical costs?**

We kindly ask you to submit original invoices (practitioners' invoices, prescriptions, etc.). Invoices must carry the following information: name of patient, description of illness, itemised list of medical treatments, and overall treatment costs. In addition, please submit a copy of supporting documents (medical reports, police reports, etc.). Please send the complete documentation along with the enclosed claims form to the address mentioned in this brochure.

**3. What do I need to do in case of inpatient treatment?**

For any kind of inpatient treatment, please contact our emergency service without delay. This will enable us to attend to your needs as quickly as possible. You will also avoid an advance payment.

#### 4. ¿Qué tengo que hacer en caso de emergencia?

En cada caso de emergencia diríjase inmediatamente a la central de llamadas de emergencia para poder autorizar los costes urgentes y que, de ser necesario, pueda tener lugar la repatriación del enfermo.

#### 5. ¿En qué países estoy asegurado?

Según la tarifa contratada el seguro ofrece cobertura en Europa o en todo el mundo. El seguro de enfermedad en el extranjero no valdrá en el país de residencia de la persona asegurada.

#### 6. ¿Qué reglas se aplican en caso de historial previo de enfermedad?

Queda asegurado el empeoramiento agudo e imprevisible de una enfermedad pre-existente o crónica. Si Vd. sufre de una enfermedad pre-existente o crónica es recomendable que su médico de cabecera en su país de origen le confirme por escrito que Vd. se encuentra de condiciones para viajar al extranjero antes de iniciar el viaje.

#### 7. ¿Estoy asegurado para la práctica de deportes durante mi estancia en el extranjero?

En el seguro médico (seguro de enfermedad en el extranjero) está asegurada la práctica de cualquier deporte así que se cubren las prestaciones como p. ej. los gastos de tratamiento, la repatriación médica etc. Sin embargo, en el seguro de accidentes, es decir para las prestaciones “muerte a causa de un accidente” o “invalides a causa de un accidente” quedan excluidos los accidentes ocurridos

#### 4. What do I need to do in case of emergency?

*In any kind of emergency, please contact our emergency service staff who will provide cost guarantees or arrange for quick repatriation.*

#### 5. For which countries am I covered?

*Depending on the tariff taken out, the insurance covers cases in Europe or world-wide. Medical coverage does not apply in the country where the insured person has his or her permanent residence.*

#### 6. Which rules apply in case of pre-existing conditions?

*The acute and unforeseeable deterioration in health related to prior or chronic illnesses shall be covered. If you suffer from a pre-existing or chronic illness it is advisable to ask your general practitioner in your home country to certify in writing that you are fit to travel before going abroad.*

#### 7. Am I covered for sports activities during my stay abroad?

*Medical Insurance Abroad covers any kind of sports activity, which means that benefits like treatment costs, medical repatriation etc. are granted. However, the “death benefit” and the “disablement benefit” in accident insurance are not covered in case of accidents caused by the exercise of extreme sports, such as rafting, free-climbing, paragliding and parachuting etc. This exclusion in accident insurance also applies to participation in boxing or wrestling bouts,*

durante la práctica de deportes extremos, como por ejemplo rafting, la escalada libre, el paracaidismo etc. La exclusión del seguro de accidentes se aplicará también en caso de participación en combates de boxeo o lucha, carreras de caballo, carreras en bicicleta y carreras automovilísticas etc.

#### 8. ¿Estoy asegurado en el extranjero contra la responsabilidad frente a terceros como conductor de un vehículo?

No, el uso de vehículos no está incluido en la responsabilidad civil.

#### 9. ¿Pueden mis padres notificar un siniestro si aún me encuentro en el extranjero?

Sí, para ello remítanos el formulario de siniestro con los comprobantes respectivos (facturas originales) y los informes (médicos, policiales, etc.).

#### 10. ¿Están asegurados los daños que cause yo en la casa de mi familia de acogida?

Sí, también están asegurados. Por favor, tenga en cuenta las sumas aseguradas de la póliza indicadas en las Disposiciones Tarifarias. En todo caso, será de aplicación una franquicia de 50 € para daños materiales.

*horse racing or cycle racing and high speed motor vehicle racing etc.*

#### 8. Does this insurance cover third party liability when driving motor vehicles in a foreign country?

*No, the use of motor vehicles is not covered through this liability insurance.*

#### 9. Are my parents allowed to submit a claim on behalf of me while I'm still abroad?

*Yes, they need to submit a claim form together with the relevant supporting documents (original invoices and copies of medical reports, police reports, etc.)*

#### 10. Am I covered for damages I have caused in my host family's home?

*Yes, you are also covered for these damages. Please bear in mind the insured limits indicated in the tariff provisions. In any case, a deductible of 50 € for property damage applies.*

## II. ¿Puedo prolongar mi cobertura del seguro si deseo quedarme más tiempo en el extranjero?

Sí, no es problema. Para ello diríjase a su organización de intercambio con la debida antelación ANTES del término de la cobertura del seguro. Entonces se celebrará un nuevo contrato para el tiempo restante. No se encuentran asegurados las enfermedades o lesiones y sus consecuencias que hayan tenido lugar con anterioridad a la celebración del nuevo contrato.

## II. Can I extend my insurance period if I decide to prolong my stay abroad?

*Yes, there is no problem to do so. However, please contact your exchange organization in good time BEFORE your insurance expires! A new contract will be concluded for the remainder of your stay abroad. Illnesses and injuries which have developed prior to conclusion of the new contract, as well as the consequences thereof, are not covered.*

## Disposiciones Tarifarias y Condiciones de Aceptación

### Disposiciones Tarifarias y Condiciones de Aceptación Berlin Direkt / DR-WALTER CONCEPT EASY y CONCEPT PLUS

#### 1 Grupo destinatario

Participantes en cursos de idiomas o programas de intercambio cultural (p. ej. intercambio escolar/universitario, prácticas, programas au-pair etc.)

#### 2 Personas aseguradas y ámbito territorial

Para la tarifa CONCEPT PLUS Europe: Personas con residencia permanente en la Unión Europea o Islandia, Liechtenstein o Noruega que viajan a un país de la Unión Europea o al Reino Unido, Andorra, Islandia, Liechtenstein, Monaco, Noruega, San Marino, Suiza o Ciudad del Vaticano. Las prestaciones del seguro médico no se aplicarán en el país de residencia de la persona asegurada.

Para las tarifas CONCEPT EASY y CONCEPT PLUS World: Cobertura en todo el mundo. Las prestaciones del seguro médico no se aplicarán en el país de residencia de la persona asegurada.

**Límites de edad: 0 – 60 años**

#### 3 Duración de la póliza

El período máximo de la póliza de la tarifa CONCEPT EASY es de 42 días. Para las tarifas CONCEPT PLUS Europe y CONCEPT PLUS World el período máximo de la póliza es de 365 días.

El contrato finalizará automáticamente después de los períodos arriba indicados. Si hasta el final de la estancia asegurada no es posible el traslado de vuelta del paciente debido a que la persona asegurada no está en condiciones de ser trasladada, la asegura-

## Tariff provisions and acceptance guidelines

### Tariff provisions and acceptance guidelines for Berlin Direkt / DR-WALTER CONCEPT and CONCEPT PLUS

#### 1 Target group

*Participants of language courses or programs in cultural exchange (for instance, high school/university exchange, internships, au-pair programs etc.).*

#### 2 Insured persons and geographical scope

*For the tariff CONCEPT PLUS Europe: Persons with a permanent residence in the European Union, Iceland, Liechtenstein or Norway travelling to the European Union or to UK, Andorra, Iceland, Liechtenstein, Monaco, Norway, San Marino, Switzerland or Vatican City. The medical insurance abroad shall not apply in the country of residence of the insured person.*

*For the tariffs CONCEPT Easy and CONCEPT PLUS World: World-wide coverage. The medical insurance abroad shall not apply in the country of residence of the insured person.*

**Age limits: 0 – 60 years.**

#### 3 Policy period

*The maximum policy period of the tariff CONCEPT EASY is 42 days. The maximum period of the tariffs CONCEPT PLUS Europe and CONCEPT PLUS World is 365 days.*

*The contract automatically expires after this period. If the insured person is not medically transportable by the end of the insured stay, the insurer will pay the costs of medical treatment until the day the insured person is medically transportable.*

dora reembolsará los costes del tratamiento médico hasta el día en que esté en condiciones de ser trasladada. En este período no habrá obligación de pagar primas.

En caso de siniestro, la aseguradora reservará el derecho de pedir un comprobante de la duración del viaje.

#### 4 Condiciones del seguro

Las prestaciones y excepciones exactas se desprenden de las condiciones del seguro AVB\_Concept\_2021 DR-WALTER GmbH. La agencia de intercambio en su país de residencia le proporcionará dichas condiciones.

#### 5 Ley aplicable

Este contrato se regirá por la ley alemana.

#### 6 Proveedor de asistencia

El proveedor de asistencia realiza prestaciones de asistencia en nombre de la aseguradora. El proveedor de asistencia para este producto es MD-Medicus, Ludwigshafen, Alemania.

#### 7 Pago de las primas/certificado de seguro

El cobro de las primas de este contrato tiene lugar a través del DR-WALTER GmbH. DR-WALTER se encarga de expedir las pólizas de seguro por cada asegurado.

#### 8 Tramitación de siniestros

La tramitación de siniestros la realiza la aseguradora. DR-WALTER está a disposición de la agencia de intercambio y del viajero como órgano de contacto e intermediario ante la aseguradora.

*During this period, no insurance premiums will be charged.*

*In case of a claim, the insurer reserves the right to demand a proof of travel duration.*

#### 4 Insurance conditions

*The specific services and exclusions of benefits are listed in the Terms and Conditions of Insurance AVB\_Concept\_2021 der DR-WALTER GmbH. Your exchange agency in your home country will supply you with these conditions.*

#### 5 Applicable law

*This contract is governed by German law.*

#### 6 Assistance service

*The assistance service provides assistance services on behalf of the insurer. The assistance service provider for this product is MD-Medicus, Ludwigshafen, Germany.*

#### 7 Payment of premiums/Proof of insurance

*The collection of premiums for this contract is carried out by DR-WALTER GmbH. DR-WALTER issues the insurance policy for each insured person.*

#### 8 Processing of claims

*The processing of claims is carried out by the insurer. With regard to the traveller and the exchange organization, DR-WALTER acts as contact and broker for the insurance company.*

### 9 Cobertura

Por favor, vea la lista completa de las prestaciones y regulaciones en las Condiciones del Seguro.

#### 9.1 Seguro de enfermedad en el extranjero

El reembolso de los tratamientos terapéuticos médicamente necesarios en el extranjero así como el transporte sanitario en caso de dolencias agudas o accidentes.

##### Prestaciones:

- Tratamiento médico ambulatorio y en hospital  
**sin límite de costes**
- Medicamentos, remedios y vendajes prescritos por un médico  
**sin límite de costes**
- Atención primaria ambulatoria de enfermedades psíquicas que aparezcan por primera vez  
**hasta 1.500 €**
- Tratamiento de emergencia con hospitalización en caso de perturbaciones mentales y psíquicas que aparezcan por primera vez  
**hasta 20.000 €**
- Dispositivos auxiliares (p. ej. muletas, alquiler de silla de ruedas), necesarios por primera vez a causa de un accidente o de una enfermedad ocurrida durante la estancia asegurada  
**sin límite de costes**
- Tratamientos odontológicos analgésicos incluidas obturaciones en forma sencilla así como reparaciones de prótesis dentales  
**hasta 500 € por siniestro**
- Tratamientos odontológicos necesarios a causa de un accidente  
**hasta 1.000 € por siniestro**

### 9 Scope of coverage

Please check the complete list of benefits and regulations in the Terms and Conditions of Insurance.

#### 9.1 Medical insurance abroad

Provides cost coverage of medically necessary treatment and transportation resulting from acute illnesses or accidents abroad.

##### Benefits:

- Inpatient and outpatient treatment  
**unlimited coverage**
- Medically prescribed medicine, bandages and remedies  
**unlimited coverage**
- Outpatient first-response medical care of psychological illness  
**up to a total of 1,500 €**
- Inpatient emergency medical treatment for mental and psychological disorders occurring for the first time  
**up to a total of 20,000 €**
- Aids (e. g. aids for walking, rental of wheelchair), if they are required for the first time on account of an accident or an illness during the insured stay  
**unlimited coverage**
- Dental treatment for the relief of pain, including simple fillings and repairs to restore the function of dentures and replacement teeth  
**up to 500 € for each insured event**
- Necessary dental treatment as a result of an accident  
**up to 1,000 € for each insured event**

- Tratamientos de complicaciones agudas e imprevisibles del embarazo  
**sin límite de costes**
- Gastos de parto si el embarazo se produjo durante la estancia asegurada  
**sin límite de costes**
- Traslado en el extranjero del paciente al hospital para su hospitalización o para prestarle asistencia médica primaria, llevado a cabo por un servicio de socorro homologado  
**sin límite de costes**
- Traslado de vuelta razonable y justificable desde el punto de vista médico hasta el domicilio permanente de la persona asegurada en su país de origen  
**sin límite de costes**
- Traslado de vuelta en caso de muerte al domicilio permanente de la persona asegurada  
**sin límite de costes**

Franquicia general: 0€

Franquicia sólo para viajes a EE.UU.: Tratamientos en Urgencias que no sean urgentes o necesarios

### 9.2 Asistencia médica de emergencia y cobertura completa de asistencia (Rundum Sorglos Service)

Apoyo activo a través de nuestra central de llamadas de emergencia en caso de emergencias médicas que le puedan acontecer al asegurado durante el viaje.

#### Beneficios:

- Información sobre asistencia médica en todo el mundo  
**servicio**

- *Treatment for acute and unforeseeable complications during pregnancy*  
**unlimited coverage**
- *Outpatient and inpatient labour in the event of pregnancy occurring during the insured stay*  
**unlimited coverage**
- *Medically necessary transport abroad for hospitalisation or initial outpatient treatment in a hospital; transport must be provided by a recognised emergency medical service*  
**unlimited coverage**
- *Medically effective and reasonable evacuation of the insured person to his or her/ place of residence*  
**unlimited coverage**
- *Repatriation of the insured person in case of death*  
**unlimited coverage**

General excess per case: 0€

Excess only for stays in the USA: for treatment in the Emergency Room which are not medically necessary or urgent.

### 9.2 Medical emergency assistance and full assistance coverage (Rundum Sorglos Service)

Active support by the emergency assistance service in case of emergencies suffered by the insured person while travelling abroad.

#### Benefits:

- *Information about medical care world-wide service*

- Envío de medicamentos  
**servicio y costes de envío**
- Organización del traslado de vuelta médico al domicilio permanente de la persona asegurada  
**servicio y costes del transporte**
- Organización del traslado de vuelta en caso de muerte al domicilio permanente de la persona asegurada  
**servicio y costes del transporte**
- Préstamo en caso de hurto/robo/pérdida de medios de pago  
**hasta 1.500€**
- Préstamo de costes judiciales, de letrados y de intérpretes  
**hasta 3.000€**
- Préstamo de fianza en caso de persecución penal  
**hasta 12.500€**
- Visita al enfermo de una persona cercana a la persona asegurada en caso de hospitalización de más de 2 días en Europa y 5 días fuera de Europa  
**gastos del medio de transporte; gastos de hotel: 70€ por día hasta un máximo de 7 días**
- Interrupción de la estancia asegurada debido a enfermedad o accidente grave o la muerte de un familiar de la persona asegurada  
**gastos del medio de transporte**

### 9.3 Seguro de accidentes

La cobertura del seguro que ofrecemos se aplica a los accidentes que puedan sucederle al asegurado durante la validez del contrato.

#### Prestaciones:

- Muerte de la persona asegurada  
**10.000€**

- *Dispatch of medicines*  
**dispatch costs**
- *Organisation of medical evacuation to the place of residence of the insured person*  
**service and transportation costs**
- *Organisation of repatriation to the place of residence of the insured person in case of death*  
**service and transportation costs**
- *Loan in case of theft/robbery or other loss of travel funds*  
**up to 1,500€**
- *Advancement of courts costs, costs of lawyers and interpreters*  
**up to 3,000€**
- *Advancement of bail*  
**up to 12,500€**
- *Hospital visit of a person close to the insured person if hospitalisation looks likely to last more than 2 days within Europe and 5 days outside Europe.*  
**Transportation costs; hotel costs: up to 70€ per day and up to a maximum of 7 days**
- *Interruption of insured stay due to serious illness or accident or death of a family member*  
**Transportation costs**

### 9.3 Accident Insurance

Cover is provided for accidents suffered by the insured person while being insured.

#### Benefits:

- *Death benefit*  
**10,000€**



- Invalidez de la persona asegurada **hasta 100.000€**

#### 9.4 Seguro de responsabilidad civil

Indemnizaciones por daños y perjuicios de terceros contra el asegurado en caso de daños personales y materiales y la defensa contra reclamaciones injustificadas.

##### Prestaciones:

- Cantidad máxima para daños personales y materiales **hasta 1.000.000€**
- Daños del mobiliario o daños en el hogar de la familia anfitriona **hasta 10.000€**

Franquicia (sólo en caso de daños materiales): 50€

- *Disablement benefit up to 100,000€*

#### 9.4 Personal liability insurance

*Covers claims of property damage and bodily injury made against the insured person and the defence against unjustified claims.*

##### Benefits:

- *Maximum amount for bodily injury and property damage Up to 1,000,000€*
- *Damage to furniture and fittings in the household of the host family Up to 10,000€*

*Excess (only in case of damage to property): 50€*

#### 10. Exclusiones

Por favor, vea las regulaciones exactas y completas de las Condiciones del Seguro AVB\_Concept\_2021 DR-WALTER GmbH.

Los ejemplos mencionados a continuación sirven como resumen de las exclusiones más importantes.

##### 10.1 Seguro de enfermedad en el extranjero

Quedan excluidos:

- los costes del tratamiento médico de enfermedades previamente existentes, incluidas las crónicas, salvo que ocurra un empeoramiento agudo e imprevisible del estado de salud;
- los tratamientos y otras medidas prescritas por un médico cuando la persona asegurada sabía antes de iniciar la estancia asegurada que debían realizarse por causas médicas (p. ej. diálisis);
- costes derivados de accidentes o enfermedades causados por trastornos mentales o de la consciencia, si estos están relacionados con el consumo de alcohol, drogas, estupefacientes y narcóticos, somníferos o con otro tipo de sustancias narcóticas;
- acupuntura, fangoterapia y masajes;
- tratamientos psicoanalíticos y psicoterapéuticos, siempre y cuando estos no sean aceptados en el marco de las Condiciones del Seguro y estas Disposiciones Tarifarias y Condiciones de Aceptación;
- costes de tratamientos realizados en el país de origen de la persona asegurada.

#### 10. Exclusions

Please find the complete wording for all exclusions in the Terms and Conditions of Insurance AVB\_Concept\_2021 DR-WALTER GmbH.

The following examples give an overview of the most important exclusions.

##### 10.1 Medical Insurance Abroad

No coverage is provided for:

- costs for the treatment of prior illnesses including chronic illnesses, unless there is an acute and unforeseeable deterioration in health;
- medical treatment and other measures ordered by a doctor where the insured person knew before starting the insured stay that the treatment would have to be given for medical reasons (e. g. dialysis);
- costs of accident or illness caused by mental illness or impaired consciousness, if this is a result of the consumption of alcohol, drugs, intoxicants or sedatives, sleeping tablets or other narcotic substances;
- acupuncture, fango and massages;
- psychoanalytical and psychotherapy treatment if not covered within the scope of the Terms and Conditions of Insurance or these Tariff Provisions and Acceptance Guidelines;
- costs for medical treatment provided in the country of permanent residence of the insured person;

### 10.2 Seguro de accidentes

- accidentes causados por trastornos de la consciencia relacionados con el consumo de alcohol o estupefacientes.
- los accidentes ocurridos durante la práctica de deportes extremos, durante la participación en combates de boxeo o lucha, competiciones de deportes de combate, carreras de caballo o bicicletas y como piloto, copiloto o como pasajero de un vehículo automotor en eventos de conducción, incluyendo las pruebas o entrenamientos asociados, cuando la finalidad de tales eventos sea la consecución de la máxima velocidad.

### 10.3 Seguro de responsabilidad civil

Queda excluida del seguro la responsabilidad civil

- de la persona asegurada frente a parientes;
- como propietario, poseedor, tenedor o conductor de un vehículo motorizado, una aeronave o una embarcación motorizada, por daños ocasionados por el vehículo;
- por el ejercicio de la caza y por daños resultantes de la participación en carreras de caballos, bicicletas o automóviles, combates de boxeo o lucha o entrenamiento para ellos;
- por riesgos directamente relacionados con la actividad profesional, como p. ej. riesgos de una empresa, profesión, servicio, cargo público (incluso si es honorífico), un cargo de responsabilidad de cualquier tipo o una ocupación poco común y peligrosa; sin embargo, sí estarán asegurados los riesgos en relación con una actividad como au-pair;

### 10.2 Accident Insurance

- *accidents resulting from loss of consciousness due to alcohol or sedatives;*
- *accidents originating from the exercise of extreme sports, during participation in boxing or wrestling bouts, martial arts competitions, horse racing or cycle racing, and as a driver, passenger or occupant of a motor vehicle at race events, including the associated practice drives where attaining top speeds is the aim.*

### 10.3 Personal Liability Insurance

*The cover does not extend to personal liability*

- *of insured persons to relatives;*
- *as owner, possessor, keeper or driver of a motor vehicle, aircraft or motorised water craft for loss or damage caused by these vehicles or crafts;*
- *for hunting and for loss or damage resulting from participation in horse racing, cycle racing or racing with motorised vehicles, boxing or wrestling bouts and preparations for such events.*
- *for risks that are directly connected with employment activity, e. g. risks of a business, trade or profession, service, official position (also honorary position), a responsible activity in all types of association or an unusual or hazardous activity; however, risks associated with the activities of au-pairs are insured.*

- por daños ocasionados a bienes ajenos alquilados o prestados por la persona asegurada o de las cuales ésta se ha apoderado ilícitamente o que constituyen el objeto de un contrato de depósito.

- *for loss of or damage to articles belonging to third parties which the insured person has hired or borrowed or obtained as a result of unlawful interference with the possessions of another or which are the subject of a safe custody agreement.*

## MY-SAFETY-APP 2

### Always Safe Abroad

- Immediate assistance, around the clock, worldwide
- Medical live consultation, via video, chat or telephone
- Easy management and submission of important documents
- Real-time country-specific security alerts and news
- GPS live tracking of your own location
- Available in German and English

### Find further information at

[www.my-safety-app.com](http://www.my-safety-app.com)

[my-safety-app@dr-walter.com](mailto:my-safety-app@dr-walter.com)



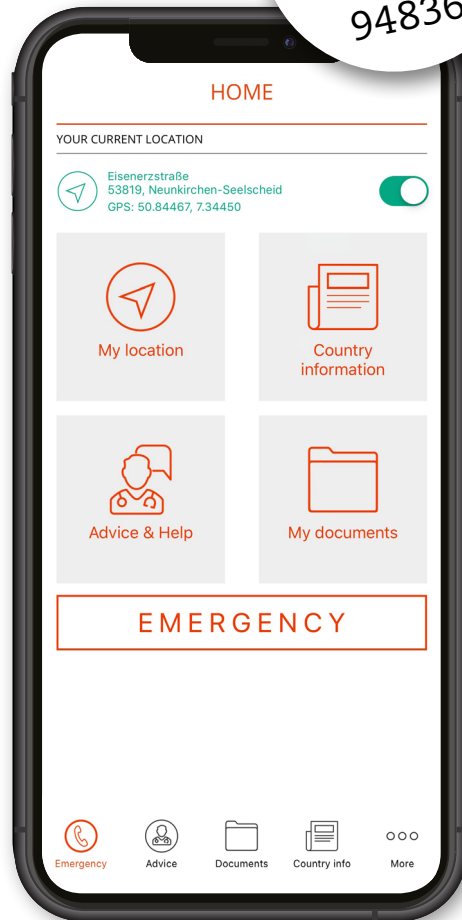
<https://play.google.com/store/apps/details?id=de.i42.drwalter&hl=en>



<https://apps.apple.com/de/app/my-safety-app-2/id1475904888?l=en&ls=1>

For worldwide mobilities  
excluding USA/Canada

Access code  
Concept Easy  
**94835**  
Access code  
Concept Plus  
**94836**



## Parte contratante/Contacto/ Pie de imprenta

### Parte contratante

Para el presente producto de seguro DR-WALTER GmbH colabora con una reputada compañía aseguradora.

La cobertura del seguro la garantiza:

**BD24 Berlin Direkt Versicherung AG**  
Wrangelstr. 100  
10997 Berlin  
Alemania

### Contacto

Su proveedor es DR-WALTER GmbH.

**DR-WALTER GmbH**  
Eisenerzstrasse 34  
53819 Neunkirchen-Seelscheid  
Alemania

T +49 2247 9194-0  
F +49 2247 9194-20

[info@dr-walter.com](mailto:info@dr-walter.com)  
[www.dr-walter.com](http://www.dr-walter.com)

Fuero Siegburg  
Registro Mercantil de Siegburg  
HRB 4701  
NIVA DE 212252105

Gerente:  
Dipl.-Kfm. Reinhard Bellinghausen (CEO),  
Timo Dreger (COO)

Postbank Köln  
IBAN: DE 03 3701 0050 0212 0765 00  
BIC: PBNKDEFF

## Contractual Partner/Contact/ Imprint

### Contractual Partner

With respect to this insurance product, DR-WALTER GmbH works together with a selected, renowned insurance company.

The insurance coverage is underwritten by:

**BD24 Berlin Direkt Versicherung AG**  
Wrangelstr. 100  
10997 Berlin  
Germany

### Contact

Your provider is DR-WALTER GmbH.

**DR-WALTER GmbH**  
Eisenerzstrasse 34  
53819 Neunkirchen-Seelscheid  
Germany

T +49 2247 9194-0  
F +49 2247 9194-20

[info@dr-walter.com](mailto:info@dr-walter.com)  
[www.dr-walter.com](http://www.dr-walter.com)

Place of jurisdiction: Siegburg  
Registergericht Siegburg (Registration Court)  
HRB 4701  
Ust-Id.Nr. DE 212252105

Managing director:  
Dipl.-Kfm. Reinhard Bellinghausen (CEO),  
Timo Dreger (COO)

Postbank Köln  
IBAN: DE 03 3701 0050 0212 0765 00  
BIC: PBNKDEFF

## Pie de imprenta

### Las informaciones según el §11 Versicherungsvermittlungsverordnung (decreto alemán de mediación de seguros)

#### 1. Empresa y dirección

DR-WALTER GmbH  
Eisenerzstrasse 34  
53819 Neunkirchen-Seelscheid  
Alemania  
Registro mercantil: Siegburg HRB 4701  
Número de IVA: DE 212252105

#### 2. Director

Dipl.-Kfm. Reinhard Bellinghausen (CEO),  
Timo Dreger (COO)

#### 3. El estatus de la compañía según el código de comercio, aviso y inscripción

DR-WALTER GmbH trabaja como corredor múltiple según el §34d apartado 1 del código de comercio alemán. La autoridad responsable es la Cámara de Comercio e Industria (IHK) Bonn/Rhein-Sieg, Bonner Talweg 17, 53113 Bonn, T +49 228 2284-0, F +49 228 2284 -170, info@bonn.ihk.de www.ihk-bonn.de. DR-WALTER GmbH está registrada bajo el número D-QAMW-L7NVQ-57 en el registro alemán de agencias.

#### 4. En caso de interés puede comprobar los datos en la oficina de registro:

Deutscher Industrie- und Handelskammertag e.V. (DIHK), Breite Strasse 29, 10178 Berlin, Teléfono: 0180-600-585-0 <http://www.vermittlerregister.info>

#### 5. Asesoría y remuneración

DR-WALTER GmbH ofrece en el curso de la mediación una asesoría según las disposiciones legales y recibe una comisión para la celebración de un contrato de seguro del proveedor. Esta comisión no se

## Imprint

### Information in accordance with § 11 Versicherungsvermittlungsverordnung (Insurance Mediation Act, VersVermV)

#### 1. Company and address

DR-WALTER GmbH  
Eisenerzstrasse 34  
53819 Neunkirchen-Seelscheid  
Germany  
Commercial register: Siegburg HRB 4701  
USt.-Id-Nr. DE 212252105

#### 2. Managing Director

Dipl.-Kfm. Reinhard Bellinghausen (CEO),  
Timo Dreger (COO)

#### 3. Status of the intermediary in accordance with Industrial Code, report and registration

DR-WALTER GmbH acts as an insurance agent for one or multiple clients in accordance with § 34d par. 1 Industrial Code. The competent authority is IHK Bonn/Rhein-Sieg, Bonner Talweg 17, 53113 Bonn, T +49 228 2284 0, F +49 228 2284 170, info@bonn.ihk.de, www.ihk-bonn.de. DR-WALTER GmbH is registered in the register of insurance intermediaries under the number D-QAMW-L7N-VQ-57.

#### 4. You can verify this information at any time with the registration body:

Deutscher Industrie- und Handelskammertag e.V. (DIHK), Breite Strasse 29, 10178 Berlin, Tel.: 0180-600-585-0 <http://www.vermittlerregister.info>

#### 5. Consulting and compensation

As part of its role as an insurance intermediary, DR-WALTER GmbH provides consulting in accordance with the legal requirements and receives a commission by the product provider for successful media-

tion of an insurance contract. As a result, this commission shall not be paid by you but is already part of the insurance premium. DR-WALTER GmbH does not receive any additional compensation in connection with the mediation.

#### 6. Participación en compañías de seguros

DR-WALTER GmbH posee una participación directa de 100% de los derechos de voto de la compañía DR-WALTER Versicherungsmakler GmbH. Ninguna otra compañía de seguros o empresa matriz de una compañía de seguros posee una participación directa o indirecta de más del 10% de los derechos de voto o del capital de DR-WALTER GmbH.

#### 7. Organismos arbitrales para la resolución extrajudicial de conflictos

- Versicherungsombudsman e.V. Postfach 08 06 32, 10006 Berlin
- Ombudsmann private Kranken- und Pflegeversicherung, Postfach 06 02 22, 10052 Berlin

tion of an insurance contract. As a result, this commission shall not be paid by you but is already part of the insurance premium. DR-WALTER GmbH does not receive any additional compensation in connection with the mediation.

#### 6. Interest in insurance companies

DR-WALTER GmbH has a direct interest of 100% in the voting rights of DR-WALTER Versicherungsmakler GmbH. No insurance company or parent company of an insurance company has a direct or indirect interest of more than 10% in voting rights or capital of DR-WALTER GmbH.

#### 7. Arbitration bodies for extrajudicial resolution

- Versicherungsombudsman e.V., Postfach 08 06 32, 10006 Berlin (insurance ombudsman)
- Ombudsmann private Kranken- und Pflegeversicherung, Postfach 06 02 22, 10052 Berlin

---

**Aviso legal:**

El presente folleto está protegido por los derechos de autor. Queda prohibida su copia y/o divulgación total o parcial sin la autorización expresa de DR-WALTER GmbH. La traducción al español sirve de ayuda al lector que no habla alemán. La versión alemana tiene validez jurídica.

**Responsable del contenido:**

DR-WALTER GmbH  
Eisenerzstrasse 34  
53819 Neunkirchen-Seelscheid  
Alemania

Estamos a su disposición para responder a sus preguntas en el teléfono:

+49 2247 9194-0

**Juridical indication:**

*This brochure is copyright protected. The translation into the English language is intended as an assistance for the reader without German language knowledge. The German version is of legal relevance. The duplication and publication of this brochure or constituent parts are only possible with expressed permission by DR-WALTER GmbH.*

**Responsible for the content:**

DR-WALTER GmbH  
Eisenerzstrasse 34  
53819 Neunkirchen-Seelscheid  
Germany

*We will readily answer any questions that you may have. Please call our service line:*

+49 2247 9194-0

**How to act in case of emergency?**

Medical emergencies in the USA and Canada:

Please call Global Excel (Canada):  
**+1 877 835 6243**  
(toll free from the USA and Canada)

Emergencies world-wide:

Please call our 24-hour emergency hotline (Germany):  
**+49 2247 92250 14**

Please keep your policy number ready and refer to the Berlin Direkt / DR-WALTER Insurance Combination CONCEPT EASY/CONCEPT PLUS.

**DR-WALTER**  
well insured worldwide



**DR-WALTER GmbH**  
Eisenerzstrasse 34  
53819 Neunkirchen-Seelscheid  
Alemania // Germany

T +49 2247 9194 -0  
F +49 2247 9194-20

info@dr-walter.com  
www.dr-walter.com

Sello de la agencia // *Agency stamp*

